

# Informativo da Prefeitura de Fujinomiya

A Prefeitura de Fujinomiya edita mensalmente o Informativo em português, que são extraídas do Informativo de Fujinomiya em japonês "Koho Fujinomiya" e se encontram à disposição na Prefeitura, Bibliotecas Municipais (Tocho-kan), Centros Comunitários (Kominkan), Shoppig Center AEON, Cooperativa "COOP Misonodaira", Supermercado Piago, Supermercado Max Valu e no Correio da cidade de Fujinomiya.



©富士宮市さくやちゃん

= Junho de 2021 =



伝統武芸を受け継ぐ  
**流鏑馬**

Informações sobre o novo coronavírus

# VACINAÇÃO

## Após a vacinação

### Observe as mudanças em sua condição física

A maioria das pessoas apresenta reações colaterais após a vacinação. O mais comum é a dor no local da inoculação, são poucas pessoas sentem dores que interferem em suas vidas diárias. Mesmo que haja reações colaterais, a maioria das pessoas se recupera em cerca de 2 a 3 dias. As reações são mais prováveis de ocorrer na segunda inoculação do que com na primeira. Não se preocupe muito, verifique seus sintomas com atenção.

### Sintomas de reações colaterais propensas



### Faça bom uso de analgésicos antipiréticos

Se os sintomas não melhorarem após alguns dias, consulte com seu médico.

### Consultas sobre as reações colaterais

☎ 050-5445-2369

Todos os dias 9:00 ~ 17:00

### Tome um banho como de costume

Ao lavar, **não** esfregue a área inoculada com força.



### Não tome bebida alcoólica

Não beba bebida alcoólica, pois é fácil haver alteração na condição física.



### Não faça exercícios forçados

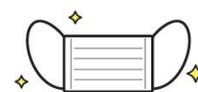
Para evitar reações alérgicas, mantenha-se o mais tranquilo possível.



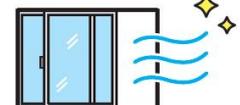
### Continuem prevenindo contra a infecção

Continue se prevenindo da infecção, pois mesmo após a vacinação não significa que está 100% protegido da infecção ou não se tomará grave.

#### Use sempre a máscara



#### Ventile com frequência



#### Desinfetar com frequência



#### Lave as mãos e faça gargarejos





Divisão de Melhoramento de Saúde "Kenko Zoshin Ka" ☎22-2727 28-0267

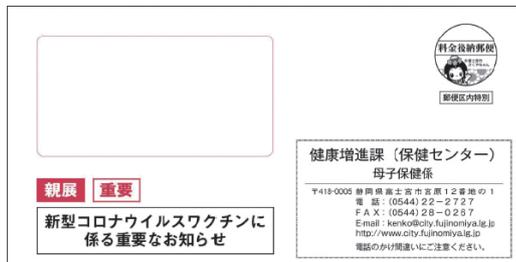
### Começou a vacinação aos idosos

#### Recebeu o cupom de vacinação?

Idosos maiores de 75 anos  
【Nacidos antes de 1º de abril de 1947 (S.22)】  
Enviado no dia 6 de maio

Maiores de 65 anos  
【Nacidos antes de 1º de abril de 1957 (S.32)】  
Enviado no dia 26 de maio

Maiores de 65 anos que não receberam ou perderam o cupom de vacinação, entre em contato com a Divisão de Melhoramento de Saúde "Kenko zoshin Ka".



#### Poderá verificar a situação atual da reserva

Serão vacinados, todos que desejarem ser vacinado.  
Não entre em pânico, faça uma reserva.

Secretária Eletrônica ☎ 0544-26-6111  
24 horas atendimento através de gravações

Site oficial  
HP トップページ >  
新型コロナウイルス最新情報

公式Facebook

公式Twitter

公式LINE

ラジオエフ  
Radio 84.4fm

### Consultas (Central de chamadas)

Cuidado com ligações erradas

**☎ 050-5210-8730**

Durante a semana 9:00 ~ 20:00  
Sábado / Domingo / Feriado 9:00 ~ 17:00

Poderá ser difícil de onseguir as ligações, devido ao congestionamento de chamadas.  
O número de linhas foram aumentadas, porém o número que pode ser atendido em cada vez é limitado. Se não conseguir a ligação, aguarde alguns instantes e tente novamente.

### Reservas por internet

Faça a reserva somente da primeira vacinação

**☎ 050-5210-8730**

Página oficial   
LINE oficial

Ao fazer a reserva da primeira vacinação, também será feita automaticamente a reserva da a segunda vacinação.  
A segunda inoculação será 21 dias (3 semanas depois) após a primeira inoculação, no mesmo horário e no mesmo local.



**[CRIANÇA CUIDADOS]**

Doença repentina	É possível que seja maus tratos...	Quando algo preocupa
<p>■ Consulta infantil de emergência por telefone de Shizuoka "</p> <p>#8000 ou 054-247-9910</p> <p>2ª a 6ª .....18:00~8:00 do dia seguinte</p> <p>Sábado.....13:00~8:00 do dia seguinte</p> <p>Domingo e feriado... 8:00~8:00 do dia seguinte</p> <p><b>Em caso de Emergência ou grave ligue「119」</b></p>	<p>- Centro de Consultoria infantil "Jido Soudanjo"</p> <p>☎ 189 Em todo território nacional (Durante 24 horas - Será transferido para o Centro de Consultoria Infantil mais próximo)</p> <p>- <a href="#">Kodomo Miraika Katei Jidou Soudan Gakari</a></p> <p>☎ 22-1230</p> <p>2ª a 6ª feira.....8:30h~17:15h</p>	<p><a href="#">Se está preocupado</a></p> <p>Seishonen Soudan Center</p> <p>☎ 22-0064</p> <p>9:00h~16:30h</p> <p>- <a href="#">Consulta sobre bullying</a></p> <p>Apoio às crianças e jovens / Bullying "Ijime 110 ban"</p> <p>☎ 22-1252</p> <p>9:00~16:30</p> <p><b>09 e 23 de junho - Até às 20:00h</b></p>



**[CENTRO MÉDICO DE EMERGÊNCIA]**



**Local:** Atrás do Corpo de Bombeiros, ao longo da Rodovia *Kendō Asagiri-Fujinomiya* (antiga Rodovia 139) e perto do *Nishi-Koto-Gakko* e do Supermercado Max Valu, Tel: 24-9999 / Fax: 24-9995

**Endereço:** Miyahara 12-1 Tel: 24-9999 / Fax: 24-9995

SETOR MÉDICO	DIAS DE ATENDIMENTO	HORÁRIO DE ATENDIMENTO
Clínico Geral, Pediatria e Cirurgia	Dia de semana	das 19:00 h ~ 8:00h do dia seguinte
	Sábado e Domingo	Sábado das 14:00h ~ 2ª feira 8:00h
	Feriados, final de ano e início do ano	das 8:00 h ~ 8:00h do dia seguinte
Odontologia	Feriados, final de ano e início do ano	das 9 :00 h ~ 17:00h

- Em caso grave, solicitar a ambulância. Não esqueça de levar a Carteira do Seguro de Saúde.



©富士宮市さくやちゃん

**[OFTALMOLOGISTAS DE EMERGÊNCIA]**

- Horário de atendimento: 09:00h ~ 17:00h

Data	Nome do Hospital (Clínica)	Local	Telefone
06 de junho	Oftalmologista Nakagawa ( <i>Nakagawa Ganaka</i> )	Fujinomiya-shi Oiwa	(0544) 29-6000
13 de junho	Oftalmologista Abe ( <i>Abe Ganka-lin</i> )	Fuji-shi Yunoki	(0545) 61-5810
20 de julho	Oftalmologista Asaoka ( <i>Asaoka Ganka-lin</i> )	Fuji-shi Imaizumi	(0545) 52-0745
27 de junho	Clinica Kato ( <i>Kato lin</i> )	Fuji shi Hina	(0545) 34-0011
04 de julho	Oftalmologista Tenjin ( <i>Tenjin Ganka lin</i> )	Fujinomiya Shi Wakanomiya Cho	(0544) 23-7050



© 富士宮市さくやちゃん

**[GINECOLOGISTAS DE EMERGÊNCIA] ❀**

Horário de atendimento: 09:00h ~ 17:00h

Data	Nome do Hospital (Clínica)	Local	Telefone
06 de junho	Hospital Municipal de Fujinomiya <i>Fujinomiya Shiritsu Byoin</i>	Fujinomiya Shi Nishiki Cho, 3-1	(0544) 27-3151
13 de junho	Clinica de Ginecologia e Obstetrícia Tenjin <i>Tenjin San-Fujinka Iin</i>	Fujinomiya Shi Wakanomiya Cho, 398	(0544) 24-1322
20 de julho	Clinica de Ginecologia e Obstetrícia Otabe <i>Otabe San-Fujinka Iin</i>	Fujinomiya Shi Hibarigaoka 166	(0544) 23-1182
27 de junho	Bando Ladys Clinic	Fujinomiya Shi Sugita, 1016-7	(0544) 28-5800
04 de julho	Hospital Municipal de Fujinomiya <i>Fujinomiya Shiritsu Byoin</i>	Fujinomiya Shi Nishiki Cho, 3-1	(0544) 27-3151

**Subsidio Infantil**



**[ATUALIZAÇÃO DO SUBSÍDIO INFANTIL "JIDO TEATE"] ❀**

**Trâmites de atualização de Situação "Genkyo Todoke"**

Todas as pessoas que recebem o subsídio acima indicado, deverão comparecer todos os anos no mês de junho, a Prefeitura para efetuar os trâmites de atualização, apresentando o comprovante de renda, caso necessário. Caso contrário, a ajuda será suspensa.

Para aqueles que não efetuarem os trâmites de atualização, o pagamento do subsídio será suspenso a partir do mês de junho.

O aviso será enviado via correio, em meados de junho.

**Prazo de entrega**

30 de junho

**Atenção**

Nos demais casos, abaixo relacionados também deverá comunicar a prefeitura:

- Mudança de endereço para outra cidade
- O Titular e a criança vivem em endereços diferentes.
- Titular se tornar funcionário público.



© 富士宮市さくやちゃん



**Maiores informações:** Setor de Assistência Infantil "Kodomo Mirai Ka". ☎: 22-1146 📠: 22-1401



© 富士宮市さくやちゃん

**[AUXÍLIO SOBRE GASTOS MÉDICOS PARA FAMÍLIAS**



© 富士宮市さくやちゃん

**MONOPARENTAIS "BOSHI KATEI TOU IRYOHI JOSEI SEIDO") ❀**

É o sistema que consiste em devolver às famílias monoparentais, o valor pago pelo paciente, referente às consultas feitas pelo Seguro de Saúde

<b>Público Alvo</b>	Pessoas que se enquadram em um dos seguintes itens, e família isenta do imposto renda sobre o rendimento do ano 2020. - Família monoparental com a guarda dos filhos menores de 20 anos - Criança menores de 20 anos, sem pai ou mãe. - Crianças menores de 20 anos que não podem receber o sustento dos pais, porque um dos pais possuem deficiência física grave, se encontra desaparecido ou cumpre pena de detenção.
<b>Trazer:</b>	- Caderneta bancária do tutor - Cartão do Seguro de Saúde e Cartão do My number de todos os membros da família - Inkan * Aqueles que já recebem o subsídio atualmente, deverão fazer os trâmites de renovação até o final de junho.



**Maiores informações:** Setor de Assistência Infantil "Kodomo Mirai Ka" ☎: 22-1146 📠: 22-1401



© 富士宮市さくやちゃん

**[BENEFÍCIOS ESPECIAIS PARA FAMÍLIAS DE BAIXA RENDA QUE CRIAM FILHOS (PARA FAMÍLIAS MONOPARENTAIS)] ❀**

Será fornecido um benefício especial para famílias com crianças (para famílias monoparentais), para ajudar no sustento das crianças para famílias de baixa renda afetadas pela infecção por novo coronavírus,	
<b>Valor</b>	50.000 ienes por criança.
<b>Forma de pagamento</b>	Para quem está recebendo o Subsídio para famílias Monoparentais "Jido Fuyo Teate", será depositado na mesma conta bancária em que recebe o Subsídio para Famílias Monoparentais "Jido Fuyo Teate", no dia 28 de abril (quarta-feira).
<b>Aqueles que precisam se inscrever</b>	Entre aqueles que não recebem o Subsídio para Famílias Monoparentais e que se enquadram em qualquer um dos seguintes devem se inscrever. ▪ Aqueles que não receberam o Subsídio para Famílias Monoparentais do mês de abril de 2021, por estar recebendo a pensão pública ▪ Pessoas cujo orçamento familiar mudou repentinamente e sua renda está no mesmo nível que o beneficiário do Subsídio para Famílias Monoparentais.
<b>Inscrição</b>	Até o dia 28 de abril de 2022 (Reiwa 4), na prefeitura .



**Maiores informações:** Setor de Assistência Infantil "Kodomo Mirai Ka" ☎: 22-1146



[DOAÇÃO DE SANGUE] ✿

DATA	IOCAL	HORÁRIO
01 de junho	Estacionamento Norte da Prefeitura	09:30h ~ 11:15h
06 de junho	Sengen Taisha	09:30h ~ 16:00h
12, 19 e 27 de junho	Shopping Center AEON	09:30h ~ 12:00h e 13:15h ~ 16:00h



[CALENDÁRIO DO EXAME RADIOGRÁFICO DOS PULMÕES] ✿

É o exame preventivo para câncer no pulmão e tuberculose.

Cidadãos maiores de 40 anos, que não tiveram a oportunidade de fazer o exame em outro local, mesmo aqueles que não receberam o aviso, poderão receber o exame, nos locais abaixo relacionados.

<b>Público alvo</b>	Cidadãos maiores de 40 anos
<b>Taxa</b>	Gratuita
<b>Inscrição</b>	Desnecessária . Ir diretamente ao local do exame
<b>Observações</b>	- De preferência venham com roupas com botões frontais - Evite o uso de colares e acessórios

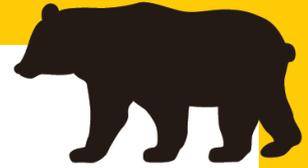
	Dia	Horário	Local		Dia	Horário	Local		
J U N H O	02	4ª	10:00~12:00	Gendoji Kuminkan	J U L H O	01	5ª	10:00~15:00	Fujine Kita Kominkan
			13:30~15:00	Hoshiyama 1 Kuminkan		02	6ª	13:00~11:30	Yamamoto Ku Dai 3 Kominkan
								13:00~15:00	Yamamoto Ku Dai 2 Kominkan
	03	5ª	10:00~12:00	Hibarigaoka Kuminkan		06	3ª	10:00~15:00	Nambu Kominkan
			13:30~15:00	Misonodaira Kuminkan		07	4ª	10:00~15:00	Nambu Kominkan
	04	6ª	10:00~12:00	Tanaka ku Kuminkan		08	5ª	10:00~11:30	Kotohira Kuminkan
			13:30~15:00	Nambu Kominkan				13:00 ~15:00	Hoken Center
	08	3ª	10:00~15:00	Ninomiya Ku Kokaido		09	6ª	11:00~11:30	Nukudo Kuminkan
	09	4ª	10:00~15:00	Ninomiya Ku Kokaido				13:00~15:00	Takahara So
	10	5ª	10:00~11:30	Koizumi 4 ku Kuminkan					
			13:00~15:00	Kami Koizumi Kuminkan					
	11	6ª	10:00~12:00	Koizumi 1 ku Kuminkan					
			13:30~15:00	Koizumi 2 ku Kuminkan					
	15	3ª	10:00~15:00	Fujinomiya Shi Ishi Kaikan					
	16	4ª	10:00~15:00	Shiroyama Koen Estacionamento lado Norte					
	17	5ª	10:00~15:00	Shiroyama Koen Estacionamento lado Norte					
	18	6ª	10:00~15:00	Murayama 3 Kuminkan					
	22	3ª	10:00~15:00	Nishi Kominkan					
	23	4ª	10:00~15:00	Nishi Kominkan					
	24	5ª	10:00~15:00	Oiwa 3 Kuminkan					
25	6ª	10:00~15:00	Chuo Toshokan-Estacionamento Norte						
29	3ª	10:00~15:00	Prefeitura /Estacionamento Sul						
30	4ª	10:00~15:00	Prefeitura /Estacionamento Sul						



© 富士宮市さくやちゃん



# CUIDADO COM URSO



## Cuidado com aparecimento de urso na cidade

Mt. Fuji, Mt. Tenshigatake e Mt. Kenashi são habitats de ursos negros asiáticos. Desde o início de maio, os ursos têm sido vistos com frequência, nas áreas residenciais da cidade. Ao ver, comunique imediatamente.

## Não deixe que o urso se aproxime · Não se aproxime do urso

Não deixe resíduos de alimentos ao ar livre.



Corte árvores frutíferas não colhidas



Use objetos que emitem sons



Verifique informações de avistamentos de ursos



## Se encontrar com o urso

- Não fale em voz alta
- Não faça contato visual
- Não se aproxime
- Recue em silêncio, sem virar as costas

Fique calmo, saia do local devagar e em silêncio, prestando atenção nos itens acima.

Confira as informações de avistamentos de ursos

■ Serviço de mensagens



■ Twitter oficial da cidade



■ Site oficial da cidade

**HP** トップページ>市民の皆さんへ> 住まい・ペット・動物>動物> 市内でクマが目撃されています



**Informações** Hana to Midori no Ka ☎ 22-1169

# TAX DAY

## [VENCIMENTO DOS IMPOSTOS] ✿



© 富士宮市さくやちゃん

Data de vencimento		Impostos a pagar
Junho	03	- Imposto sobre Veículos de Pequena Cilindrada "Kei Jidsha Zei"
	28	- Taxa de consumo de água e esgoto do mês de maio
	30	- Mensalidade da creche do mês de junho - Aluguel do apartamento municipal e estacionamento do mês de junho
Julho	05	- 1ª parcela do Imposto Residencial "Shi-kenmin zeï"

# Na vida diária

Com apenas um pouco de engenhosidade de cada pessoa, poderá tornar a vida de alguém mais feliz. Que tal se empenhar um a um, no que se pode fazer?

## A partir das coisa mais próximas

### SDGs

SDG s são os objetivos pelos quais o mundo todo está se empenhando para que nós, que vivemos na Terra, possamos continuar a viver para sempre.



Vamos reduzir a perda de comidas

12

つくる責任  
つかう責任



Cerca de um terço dos alimentos produzidos no mundo (1,3 bilhão de toneladas por ano) é jogado fora.

Fazer mais do que o necessário e continuar jogando fora é um desperdício dos recursos limitados da Terra. Use tudo, sem desperdiçar e faça o que puder para reduzir pela metade a quantidade de comida que se joga fora.

- Não comprar demais
- Usar todo os ingredientes
- Comer todo o alimento



## Combinar com o outro

### Japonês simples

Japonês simples é um japonês de fácil compreensão, de acordo com a pessoa, como estrangeiros, crianças, idosos e pessoas com deficiência.



Frases curtas

[Exemplo]

Próximo domingo é o dia da campanha de limpeza na cidade, portanto reunam-se no parque às 9 horas.

Kondo no nichiyōbi wa, chōnai issei no seisō undō no hi nanode, 9 ji ni kōen ni shūgō shite kudasai.

今度の日曜日は、町内一斉の清掃運動の日なので、9時に公園に集合してください。

No próximo domingo, todos farão a limpeza.

Tsugi no nichiyōbi wa, minna de, souji wo shimasu.

つぎ にちようび 次の日曜日は、みんなで、掃除をします。

Venha no parque às 9 horas da manhã.

Asa kuji ni, kōen ni, kite kudasai

あさ9時 朝9時に、公園に、来てください。

## Isenção do seguro de pensão nacional durante o período pré e pós-natal

São isentos ao pagamento de seguro de pensão nacional por 4 meses, (período pré e pós-natal) a partir do mês anterior à data prevista de nascimento ou ao mês em que o bebê nasceu.

No caso de gravidez múltiplas, Isenção por 6 meses a partir de 3 meses antes da data prevista de nascimento ou do mês correspondente a data de nascimento .

<b>Público Alvo</b>	Segurado nº 1 de pensão nacional "Hihokensha 1 go" cuja data de nascimento é posterior a 1º de fevereiro de 2019. * Parto refere-se a parto com período de gestação superior a 85 dias (4 meses) incluindo natimorto, aborto espontâneo e parto prematuro. * Correspondente aos prêmios de seguro de pensão nacional a partir de abril de 2019
<b>Solicitar</b>	6 meses antes da data prevista de nascimento na Seção de Seguros e Pensões
<b>Trazer</b>	- Cadereta de saúde materno-infantil "Boshi Techo". - Caderneta do pensionista ou cartão ( ou protocolo) do My number, - Carimbio pessoal "Inkan"; - Documento de identificação (carteira de motorista, passaporte, cartão de residência "Zairyu Card", etc.)



**Maiores informações:** Escritório de Pensões de Fuji ☎ 0545-61-1900

Seção de Seguro e Pensão Nacional "Hoken Nenkin Ka" ☎ 22-1139



**[ ATENDIMENTO AO PÚBLICO**

**NOTURNO E AOS DOMINGOS] ❁**



©富士宮市さくやちゃん

Horário atendimento noturno e aos domingos		Horário
1º domingo do mês	06 de junho e 04 de julho	8:30h ~ 17:00h
Noturno	Atendimento noturno	Todas as quartas-feiras Até às 19:00h

Aos domingos e nas quartas-feiras os trâmites são limitados.

Em caso de dúvidas, entre em contato antecipadamente.

Trâmites possíveis ○	Dom.	4ª feira	Setor	Telefone
<b>Trâmites que não podem ser efetuados ✕</b>				
Koseki (nascimento · casamento · óbito e outros)	○	✕	Shimin ka	22-1134
Mudança de endereço (entrada, saída, mudança e outros)	○	✕		
Carinbo Pessoal "Inkan" (registro e cancelamento)	○	○		
Emissão de atestados (residência, koseki, inkan e outros)	○	○		
Passaporte (somente recebimento)	○	✕		
Seguro de saúde ( inscrição e desligamento)	○	✕	Hoken Nenkin Ka	22-1138
Trâmites de solicitação da Ajuda de Crianças "Jido Teate" e Ajuda de despesas médicas para crianças	○	✕	Kodomo Mirai Ka	22-1146
Impostos Municipais ( consultas e pagamentos)	○	○	Shuno ka	22-1129
Emissão do atestado de impostos	○	○		

- Não poderá fazer o cadastro de endereço através do Cartão de Pessoa Física "My number Card".
- O atendimento no domingo de janeiro é somente o setor de impostos "Shuno ka"

Atestados emitidos juntamente com a Cidade de Fuji	
Tipos de atestados	Residência, Inkan, Koseki e outros
Domingo	Das 9:00h às 16:00h
Quarta-feira	Não é possível emitir documentos



©富士宮市さくやちゃん



**[ HORÁRIO DE CONSULTAS] ❁**

Tipos de consultas	Data	Horário
<b>Para Estrangeiros</b>	2ª ~ 6ª (exceto nos feriados) Recepção até às 16:30h	8:30h às 17:00h
<b>Geral</b>		
<b>Trabalhistas</b>		
<b>Defesa ao Consumidor</b>	2ª ~ 6ª (exceto nos feriados)	9:00h às 16:00h
<b>Trabalho em casa "Naishoku"</b>	2ª e 5ª (exceto nos feriados) Não haverá atendimento no dia 14 de junho	9:00h às 16:00h
<b>Aposentadoria</b>	24 de junho	10:00h ~ 15:00h
<b>Advogado</b>	02, 09, 16, 23 e 30 de junho	13:30h



**Maiores informações:** Consultoria para Estrangeiros ☎ 22-1246



**[SUBSTITUIÇÃO DO HIDRÔMETRO] ☆**

Os operadores da empresa de construção de equipamentos de abastecimento de água, designada pelo município, farão a troca dos hidrômetros, gratuitamente. Favor não deixar nada perto ou em cima da caixa de hidrômetro, que possa atrapalhar o serviço dos operadores.

Contamos com a sua colaboração.

**Bairros correspondentes no mês de julho:**

Akoji Cho, Asahi Cho, Asama Cho, Omiya Cho, Kita Machi, Kibune Cho, Takara Machi, Chuo Cho, Naganuki, Nishiki Cho, Nishi Machi, Nishiyama, Habuna, Higashi Cho, Hikari Cho, Miya Cho, Motohiro Cho, Yatate Cho, Yutaka Cho, Yumizawa Cho e Yodogawa Cho.



**Maiores informações:** Divisão de Serviços Hidráulicos (*Suido-Guimu-Ka*), ☎ 22-1158 / Fax: 22-1209

**[POPULAÇÃO DA CIDADE DE FUJINOMIYA EM 01 DE MAIO DE 2021]**

Masculino	Feminino	Total	Famílias
64.838	65.814	130.652	57.480
(-89)	(-70)	(-159)	(+14)

※ ( ) : Em comparação com os dados do mês anterior



Resp. da Redação : Consultoria sobre Assuntos de Vida Cotidiana “*Shimin Seikatsu Ka*”  
 Publicação : FAIR- Associação de Intercâmbio Internacional de Fujinomiya  
 Endereço : Fujinomiya-shi, Chuo-cho 5-7

☎ : 22-8111    📠 : 22-8112

URL: <http://www.fair-fujinomiya.com>

✉ : [info@fair-fujinomiya.com](mailto:info@fair-fujinomiya.com)

